

2025-2026 EARLY MUSIC FESTIVAL



SATURDAY, NOVEMBER 8, 2025 - 7:30PM

VOX HUMANA, VOX HUMILIS

(The human voice, the humble voice)

JOLAINE KERLEY, SOPRANO

JOSEPHINE VAN LIER, BAROQUE CELLO/VIOLA DA GAMBA

LEANNE REGEHR, HARPSICHORD



First Presbyterian Church, 10025-105 Street, Edmonton

PROGRAM

SATURDAY NOVEMBER 8, 2025 - 7:30PM

VOX HUMANA, VOX HUMILIS

Jolaine Kerley, *soprano*
Josephine van Lier, *baroque cello/viola da gamba*
Leanne Regehr, *harpsichord*

Claudio Monteverdi (1567-1643)
Si dolce e'l tormento
Ohime ch'io cado

Riccardo Rognoni (c. 1550-1620)
Ancor che col Partire; diminutions after Cipriano da Rore (1515-1565)

Paolo Magni (c. 1650-1737)
E Caro il tormento

Bernardo Sabadini (?-1718)
Amar e non mirar

Filippo Amadei (1670-1730)
Sonata a violoncello solo con il basso per il cembalo in d minor WD 896/10
Andante
Andante Cantabile Assai
Andante

Francesco Ballarotti (1660-1712)
Stelle avverse in cielo armatevi

Anonymous
Amo il regno et amo il figlio

Intermission

Allessandro Scarlatti (1660-1725)
Io non son di quei campione from *La Statira* -

Domenico Scarlatti (1685-1757)
Sonata in f minor, K. 69
Sonata in F major, K. 468

Allessandro Scarlatti
Ogni imagine di bene from *Lisa del foco mio*
Benche Rigada from *Lisa del foco mio*

Allessandro Scarlatti
Cello Sonata in d minor
Largo
Allegro
Largo
A Tempo Giusto

Allessandro Scarlatti
Canata: Il mio sol non e piu meco

BIOGRAPHIES





JOLAINE KERLEY

SOPRANO

Edmonton based soprano and conductor, Jolaine Kerley is active as a soloist, voice instructor, choral conductor, adjudicator, and clinician. She is currently Associate Professor of Music at Concordia University of Edmonton as well as artistic director of Ariose Choir. Jolaine holds graduate degrees from the University of Alberta and the Early Music Institute at Indiana University's Jacobs school of Music.

Jolaine has been heard frequently as soprano soloist with choruses and orchestras throughout North America including the Edmonton Symphony Orchestra, the Alberta Baroque Orchestra, Richard Eaton Singers, Luminous Voices, and Pro Coro Canada. Recent solo engagements include *The Music of Vaughan Williams* with the Richard Eaton Singers and the Edmonton Symphony Orchestra, *Singing Sirens of the Seicento* with Early Music Alberta, *Arietta* with Early Music Alberta, Alan Bevan's *Nou Goth Sonne Under Wode* at Carnegie Hall in New York City, Bach's *Johannes Passion* with Calgary's Professional vocal ensemble Luminous Voices, Bach's BWV 36 with the Alberta Baroque Orchestra and Faure's *Requiem* and Goodall's *Eternal Light* with da Camera Singers. Jolaine performs solo recitals throughout the Edmonton area and is frequently heard performing events with Concerts in Care, Health Arts Society of Alberta. Jolaine performs frequently with Early Music Alberta and she is excited to be involved in tonight's concert, *Vox Humana, Vox Humilis*.



JOSEPHINE VAN LIER

BAROQUE CELLO, VIOLA DA GAMBA

Josephine van Lier is a Dutch cellist and viola da gambist based in Edmonton, Alberta, Canada, since 1995. Known for her dedication to historically informed performance, she bridges the classical and early music worlds with a versatile repertoire and collection of historic instruments, including baroque cello, violone, and various sizes of gambas.

Her acclaimed 4-disc recording of the Bach cello suites has earned international praise.

Josephine van Lier is a driving force in the world of early music. As founder and artistic director of Early Music Alberta, Josephine promotes early music through concert series and a festival in Edmonton. She is highly sought after as a performer, adjudicator, and educator worldwide.

Through her unwavering dedication to early music and her extraordinary talent, Josephine continues to inspire and enrich the world of classical and baroque music.

Learn more at
www.josephinevanlier.com



LEANNE REGEHR

HARPSICHORD

Leanne Regehr is a versatile and sensitive pianist who is widely recognized for her intuitive ability to collaborate with other musicians across an extensive range of repertoire. She is a keyboardist with the Edmonton Symphony Orchestra, and has performed with organizations including the Chamber Orchestra of Edmonton, Pro Coro Canada, Luminous Voices, the Okanagan Symphony Orchestra, Early Music Alberta, and the Academy Concert Series in Toronto. Leanne has been engaged as a répétiteur with Shreveport Opera, Mercury Opera, and Edmonton Opera and her dedication to the development of young singers has been shown through her work as a faculty member with Opera NUOVA, as a Coaching Fellow at the Aspen Music Festival and most recently with the Ukrainian Art Song Project's Summer Institute in Toronto. She is featured on a live recording of Victor Davies' Mennonite Piano Concerto with the Winnipeg Symphony Orchestra as well as on Fire-flowers, a recently released recording with Juno-nominated Calgary based choir, Luminous Voices, in works by Brahms and Wadsworth.

Leanne completed her Doctor of Music in Piano Performance at Northwestern University and explored further studies at the Banff School of Fine Arts and the Universitat Mozarteum in Salzburg. She has taught at the University of Alberta, and currently serves as piano instructor at The King's University. For twenty three seasons, she has enjoyed playing the masterworks of the choral repertoire with Chorus Inspira (formerly the Richard Eaton Singers) in Edmonton, where she freelances as a soloist, vocal coach, recital partner, and adjudicator.

TRANSLATIONS

Si dolce è'l tormento

So sweet is the torment
That lies in my heart,
That I can live content
With unfeeling, infatuating beauty.
In this earthly paradise
Vanity grows
And piety fades:
Yet like a rock
Against the wave of pride
My faith will always hold fast.

False hope
Turns away from me,
Neither pleasure nor peace
Descend upon me,
And the unholy woman I adore
Does not grant me the relief
Of her favour:
Amidst infinite pain
Amidst forlorn hope
My faith will live on.

From fire and ice
I have no respite
but at heaven's gates
I will find peace...
if the fatal blow
of an unwavering arrow
pierced my heart,
overturning my fate
brought by death's dart
I will heal my heart...

If the flame of love
Has never yet been felt
By the hard heart
That has stolen my own,
If I am shown no pity
By the cruel siren
That has enchanted my soul:
Then let it be that one day,
Languishing in pain and
repentance,
She will sigh for me.

Ohime ch'io cado me

Alas for me, I tumble down, alas for me,
my foot slips again
just as it did before.
and my lost
and withering hope
must I
once again water
with fresh tears.
Of this old passion
I again feel
in my heart,
now that a beautiful face has broken,
as well as the loved glances
the hard enamel of these icy thoughts
with which I, the unfortunate
have armed myself.
I was fool enough to think
I should have a sure shield
against the naked archer.
and yet I who am so warrior-like,
what a coward I am
I will not endure
the enticing blow
of a single glance.
O immortal champion
I am angry how so weak
You are fleeing;
like an enchanted man who has lost his way
in glass armour, you have led me
disloyal one against a sword
made of hard diamond.
How powerfully punishes
tyrannous love the daring
of a rebellious soul,
a kind word. a serene face, a charming wonderment
can tie again
a liberated heart.
Eyes, beauteous eyes if for you
virtue has always been fair,
and mercy true
Oh, do not deny me
the glance and the laughter;
so that my prison
on such a beautiful ground
should become a paradise.

E caro il Tormento

And precious is the torment, sweet the pain,
if one obtains in reward faith for faith,
love for love.

Amar è non mirar

To love and not to gaze upon the object that one
adores
is a torment sufficient to die from.
To stay far from one's beloved is an anguish in the
breast
that makes the soul languish.

Stelle avverse in cielo armatevi

Adverse stars in the sky, arm yourselves: this heart
will not yield,
and firm and strong will resist the assaults of fate.

Amo il regno et amo il figlio

I love the kingdom and I love the son.
The one is beautiful and the other is dear,
to leave the one is too bitter a counsel.

Io non son di quei campioni

I am not one of those champions
so crazy for honor.
I delight in money,
I am an enemy of noise and conflict.

Ogni Imagine di bene

Every image of the beloved,
in my heart, in my suffering,
gives birth to such sweet pains,
that I am consumed by languishing.

Benche rigido e il mio fato

Although my fate is harsh,
my heart is nevertheless content with it.
The more I suffer, the more I burn;
and thus I claim to show
all the boasts and glories of my love.

Il Mio Sol non è più meco

Aria:

My sun is no longer with me,
Where did you go, my beautiful sun?
If this soul does not come with you
It suffers and dies with pain.

Recitative:

O, lucky places
where my beloved carry his beautiful feet,
where my beloved directs his beautiful eyes!
Who can give me wings to follow him flying
that friendly destiny, bring him back to dress
with light these beautiful hills?
Without my beloved
the sky looks cloudy, the water is cloudy,
it seems that the mountain has no green,
the river is without life.
And the smiling season
is sad and dull in her speech says that far away
is my sun, I am no longer the same.

Aria:

But if the beloved sun comes back
With its splendour, the hill and the field
Will dress in flowers and green.
Now while it shines somewhere far away
The hill and the valley are unable to smile.

A MESSAGE FROM THE CHAMBER ORCHESTRA OF EDMONTON



LIDIA J. KHANER
ARTISTIC DIRECTOR

PRESENTS

2025/26
SEASON

ECHOES
AND
REVERIES

ST. ANDREW'S
UNITED
CHURCH
9915 148 ST NW
EDMONTON

JAN
18
2026 | 3
PM

MAYA BUDZINSKI • VIOLIN
MUSIC BY COULTHARD, WIENIAWSKI,
MOSZKOWSKI AND KILAR



CHAMBERORCHESTRAOOFEDMONTON.CA

INFO@CHAMBERORCHESTRAOOFEDMONTON.CA

[CHAMBER ORCHESTRA OF EDMONTON](#) [@CHAMBORCHYEG](#)

2025-2026 CONCERT SEASON

- **SATURDAY, FEBRUARY 7, 2026, 7:30 PM**
IT TAKES TWO... TO GAMBA
- **FRIDAY, MARCH 13, 2026 – 7:30PM**
CLASSICAL CONVERSATIONS: THE FORTEPIANO UNVEILED
- **FRIDAY, MAY 8, 2026 – 7:30 PM**
PAGANINI AND FRIENDS

THANK YOU

Donors:

We extend our heartfelt gratitude to our generous donors, whose invaluable support makes this concert, and all our programming possible.

George Andrix
Anonymous
Annette Ayre
Astrid Blodgett, Herb Taylor
Juliet Bryce
Evelyn Ellerman
Lorne Gunter
dr Hackett
Monica Henry
Mark and Nancy Heule
Ernest Howe
James Irving
Robert and Margaret Iveson
Leslie Main Johnson
Katherine Elizabeth Jones
Melissa Jones
Marilyn Kerley
Loretta Klarenbach
Evan Liang
Russ and Johann Mann
Ann Manson
Julian Martin
David and Beverly Oh
Dallas Petry
Tanya Phillips
Colin Ryan
Linda Slater
Dennis & Joyce Vass
Erik Visser
Diane Walker
Nelly Wu
Greg Yaremko

Volunteers:

We sincerely thank our dedicated volunteers, whose tireless efforts and unwavering support make this concert possible.

Ashley Byrne, bookkeeper
Margriet Haagsma, grant writer

Event volunteers:

Frances Elgaard
Janet Couch
Greg Yaremko
Bryony Barker
Charlotte Taylor
Nelly Wu

Board:

Josephine van Lier
Artistic Director

Melissa Jones
President
David Oh
Treasurer
Janice Pocatella
Secretary
Julian Martin
Past-President



Thank you, **Erik Visser**, for creating all of our beautiful promotional material, inventing and setting up our marvelous stage, providing professional stage lighting, as well as doing our high quality professional Livestream audio and video (including a creating a re-edited post concert 4K video!), and doing all of our photography. In addition, Erik is our essential behind-the-scenes guy!

WWW.EARLYMUSICALBERTA.CA





BECOME A MEMBER
WATCH PREVIOUS SEASONS ONLINE



WWW.EARLYMUSICALBERTA.CA



2025-2026 EARLY MUSIC SEASON



SATURDAY, FEBRUARY 7, 2026 - 7:30PM

IT TAKES TWO... TO GAMBA

Double the gambas, double the good times — music that never gets old.

JOSEPHINE VAN LIER, VIOLA DA GAMBA
JULIE HEREISH, VIOLA DA GAMBA

First Presbyterian Church, 10025-105 Street, Edmonton
For tickets and more information visit
www.earlymusicalberta.ca

2025-2026 EARLY MUSIC SEASON



FRIDAY, MARCH 13, 2026 - 7:30PM

CLASSICAL CONVERSATIONS:

THE FORTEPIANO UNVEILED

*The fortepiano takes center stage in Edmonton for the first time.
Bringing Classical music to life as it was meant to be heard.*

YEEUN HA, BAROQUE VIOLIN
JOSEPHINE VAN LIER, BAROQUE CELLO
JOACHIM SEGGER, FORTEPIANO

MUSIC BY
HAYDN
MOZART
MENDELSSOHN

First Presbyterian Church, 10025-105 Street, Edmonton
For tickets and more information visit
www.earlymusicalberta.ca

2026 PAGANINI FESTIVAL



FRIDAY, MAY 8, 2026 - 7:30PM: EARLY MUSIC ALBERTA PRESENTS **PAGANINI & BOCCHERINI**

WITH
LUCAS HARRIS - GUITAR
LAURA VEEZE - BAROQUE VIOLIN
GABRIELE THIELMANN-FRIEND - BAROQUE VIOLIN
KEITH HAMM - BAROQUE VIOLA

A SPECIAL PARTNERSHIP WITH THE
EDMONTON CLASSICAL GUITAR SOCIETY
AS PART OF THE CITY'S **PAGANINI FESTIVAL**

First Presbyterian Church, 10025-105 Street, Edmonton
For tickets and more information visit
www.earlymusicalberta.ca

JOHANNES SECKER

HARPSICHORD RESTAURATION









© 2025 Erik Visser









